

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Herausgebers	9
1. Einleitung	11
1.1 „Tirolerlied“ versus „Salontiroliervlied“	11
1.2 Zum Forschungsstand	15
1.3 Die Geschwister Rainer (1822–1839)	17
1.4 Die <i>Rainer Family</i> in Amerika	22
2. Belege für das Repertoire der Geschwister Rainer vor 1827	25
2.1 Zwei Lieder vor zwei Herrschern (1822)	25
2.1.1 „Kommt uns d'schöne Frühlingszeit“ (<i>Die Frühlingszeit</i>)	25
2.1.2 „Auf die Alpen geh'n wir auf“ (<i>Auf d'Alm</i>)	29
2.2 Die <i>Stille Nacht</i> -Legende	32
2.3 Überlieferte Liedtitel der ersten Konzertreise von 1825	34
2.3.1 „Wann i in der Fröh aufsteh“	34
2.3.2 „Einsam bin ich, nicht alleine“	34
2.4 Liedbelege auf Theaterzetteln von 1826	36
2.4.1 „Zu Lauterbach hab i mein Strumpf verlorn“ (<i>Lauterbach</i>)	36
2.4.2 „Da oben sagt'r auf der Höh' sagt'r“	39
2.4.3 „Steh nur auf, steh nur auf, lieber Schweizerbue“	44
2.4.4 „Alle Nachbarsleut“/ „All enk Nachbarsleuten“	44
2.4.5 „Dort oben auf der Alpen wo's Gams'l nur geht“	48
2.4.6 „Mit dem Pfeil und Bogen“	50
2.4.7 „In Tirol sagt er“	52
2.4.8 „Ich weiß a schönes Haus“	52
2.4.9 „Lustig leben die Kosacken“	54
2.4.10 „Wars vielleicht um Eins“	55
2.4.11 „Ein armer Fischer bin ich zwar“	57
2.4.12 „I bin a Senna Bua“	63
2.4.13 „I hab a Madel“	63
2.4.14 „Neulich gieng ich in die Stadt hinein“	63
2.4.15 „Wann i auf die Alma geh“	63
2.4.16 „Wegen was denn?“	66
2.4.17 „Was ist wohl hienieden“	66
2.5. Resümee und Ergänzungen	68
2.5.1 Die Anfänge einer Repertoirebildung	68
2.5.2 Das Jodeln	70

2.5.3	Die Qualität des Gesanges der Geschwister Rainer	71
2.5.4	Die beliebtesten Lieder	72
2.5.5	Bühnenlieder statt Volkslieder und die Auftrittsorte	73
2.5.6	„Tiroler Abend“ anno 1826?	74
2.5.7	Der Einfluss des Weimarer Hoftheaters – Max Johann Seidel	75
2.5.8	Berufssänger, nicht Volksmusikanten	75
2.5.9	Naturnah, treuherzig, anspruchslos	77
2.5.10	Nationalismus – Nationallied und Nationaltanz	77
3.	Die Reisen der Geschwister Rainer („Rainer Family“) nach Großbritannien und die Entstehung der Ausgabe der <i>Tyrolese Melodies</i>	79
3.1	Eintreffen in London und erste „Tyrolean Airs“-Publikationen	80
3.2	Der Streit der Verlagshäuser um Veröffentlichungsrechte	83
3.3	<i>The Tyrolese Melodies</i> : der erste Band von 1827	84
3.3.1	Der Verkaufsschlager: <i>The Swiss Boy</i>	87
3.3.2	Zeitgenössische britische Kritiken zum ersten Band der <i>Tyrolese Melodies</i>	89
3.3.3	Max Johann Seidels Lieder <i>Der Alpen Jäger</i> und <i>Der Tyroler Landsturm</i>	91
3.3.4	William Balls „Übersetzungen“ der Rainer-Lieder	93
3.3.5	Jodelwalzer	95
3.4	<i>The Tyrolese Melodies</i> : der zweite Band von 1828	97
3.4.1	<i>Mein Schatz</i> („Mein Schatz ist a Reiter“)	98
3.4.2	<i>Alpenlied</i> („Bin i nit a lustiger Schweizerbue“)	100
3.4.3	<i>Die Verlassene</i> („Bächlein aufwärts in den Birken Hain“)	102
3.4.4	<i>Schweizer's Heimweh</i> („Herz, mein Herz warum so traurig“)	105
3.4.5	<i>Der genügsame Jäger</i> („Wann i auf die Alpen geh, den Stutzen“) ...	105
3.4.6	<i>Das Tyrolerlied</i> („Tyroler sind lustig sind munter und froh“)	108
3.4.7	<i>Der Dorf Cantor</i> („Auf Freunde zum Gesang“)	111
3.5	Ein Programm der <i>Kasino-Gesellschaft</i> , Innsbruck 1828	113
3.6	Die zweite Englandreise und <i>The Tyrolese Melodies</i> , dritter Band (1829) ...	115
3.6.1	<i>Freyheits-Lied</i> („Jauchzet und singt frohe Lieder“)	117
3.6.2	<i>Weibertreue</i> („Bey uns in Tirol in dem Land'l“)	119
3.6.3	<i>Frühling's Lied</i> („Wenn amahl der Schnee zerfliesst juhe“)	119
3.6.4	<i>Der Fuhrman</i> („Hausknecht spann ein meine Rosserl“)	123
3.6.5	<i>Die Alpen Dirne</i> („Auf der Alma da kriegen“)	125
3.6.6	<i>Harfen-Gruss</i> („Nimm au o Holde sanft und gut“)	127
3.7	Eine Diskrepanz: <i>The Tyrolese Melodies</i> und das Textbuch der Rainer-Auftritte (ca. 1830)	130
3.8	Resümee und Ergänzungen	135
3.8.1	Das Geschäft mit der „Nationalmusik“	135
3.8.2	Populär und „verwahrlost“	135

3.8.3	Harmlose Inhalte	136
3.8.4	Alpenlieder mit drei Strophen	137
3.8.5	Zur Rezeption der Rainer-Lieder in Großbritannien	137
4.	Das Repertoire der <i>Rainer Family</i> („zweite Generation“) in den USA	141
4.1	Einleitung	141
4.2	Brachte die <i>Rainer Family</i> das Weihnachtslied <i>Stille Nacht</i> nach Amerika?	142
4.3	Exkurs: Die Kontakte der <i>Rainer Family</i> zu Pfarrer Raffener und dessen Dreifaltigkeitskirchen	146
4.4	Programme und Lieder der <i>Rainer Family</i> in Boston	149
4.4.1	Allgemeines	159
4.4.2	Alpenlieder, „deutsche“ Lieder und englische Schlager	160
4.4.3	Lieder aus Ignaz Moscheles' <i>The Tyrolese Melodies</i>	161
4.4.3.1	<i>The Swiss Boy</i>	162
4.4.3.2	„Herz, mein Herz warum so traurig“	163
4.4.3.3	<i>Lauterbach</i>	165
4.4.4	Patriotische oder vermeintlich politische Lieder	165
4.4.5	Lieder aus alpiner Tradition	166
4.4.5.1	<i>The Nightingale</i>	167
4.4.5.2	<i>The Sweetheart</i>	169
4.4.5.3	<i>The Mountaineers Wedding Song of Tyrol</i>	171
4.4.5.4	<i>Zwickerl</i>	171
4.4.6	Weitere deutsche Lieder	171
4.4.6.1	„Ach, du lieber Augustin“	172
4.4.6.2	„Du, du liegst mir im Herzen“	172
4.4.7	Lieder von englischsprachigen Künstlern	173
4.5	Oliver Ditson und <i>The celebrated Melodies of the Rainer Family</i>	178
4.5.1	<i>The Miller's Maid / Das Müller Mädel</i>	181
4.5.2	<i>The Mountain Maid's Invitation / Das Marschlied der Jäger</i>	186
4.5.3	<i>The Handsome Louise</i>	188
4.5.4	<i>The Tyrolese in America</i>	190
5.	Der Einfluss der <i>Rainer Family</i> auf die frühe amerikanische Populärmusik	193
5.1	Die Minstrel Show	193
5.2	Die Musik der frühen Minstrel Show	194
5.3	Die <i>American Minstrel Show Collection</i>	195
5.3.1	<i>Ethiopean Serenaders</i>	197
5.3.2	<i>Virginia Serenaders</i>	197
5.3.3	<i>Christy's Minstrels</i>	197

5.3.4	<i>Campell's Minstrels</i>	200
5.3.5.	<i>Fellow's Minstrels</i>	200
5.3.6	<i>Bryant's Minstrels</i>	202
5.3.7	<i>Buckley's Minstrels</i>	202
5.3.8	Weitere „Minstrel-Rainers“	203
5.4	Rainer-Lieder in Minstrel Shows	203
5.4.1	<i>Guinea Maid / Miller's Maid</i>	203
5.4.2	<i>Mountain Maid's Invitation</i>	205
5.4.3	<i>Dear little Augustine / Sweep Oh</i>	205
5.4.4	<i>Tyrolese War Song / Congolese Fox Hunt</i>	205
5.4.5	<i>The Free Country</i>	206
5.4.6	<i>Laughing Chorus</i>	206
5.5	Andere „Minstrel Songs“ auf Liedblattdrucken und in „Songsters“	208
5.6	Parallelen zwischen der Minstrel Show und den Auftritten der <i>Rainer Family</i>	208
5.7	Der Einfluss des Rainer-Gesanges auf die Minstrel Show und die <i>Hutchinson Family Singers</i>	210
5.7.1	Der Quartettgesang	210
5.7.2	Vorbild: Europäische Volkslieder?	211
5.7.3	„Tyrolean warbling and yodelling“	212
5.7.4	Die <i>Hutchinson Family Singers</i>	212
5.8	Resümee	220
5.8.1	Die Umstände	220
5.8.2	Das Repertoire	221
5.8.3	<i>Stille Nacht</i>	222
5.8.4	Der Einfluss der Rainers auf die frühe amerikanische Popularmusik	223
6.	Quellen und Literatur	225
6.1	Archive, Bestände, Sammlungen, Websites	225
6.2	Zeitungen und Zeitschriften	225
6.3	Literatur	226
7.	Register der Liedincipits, Liedtitel und Titel von Tänzen und Instrumentalstücken	237